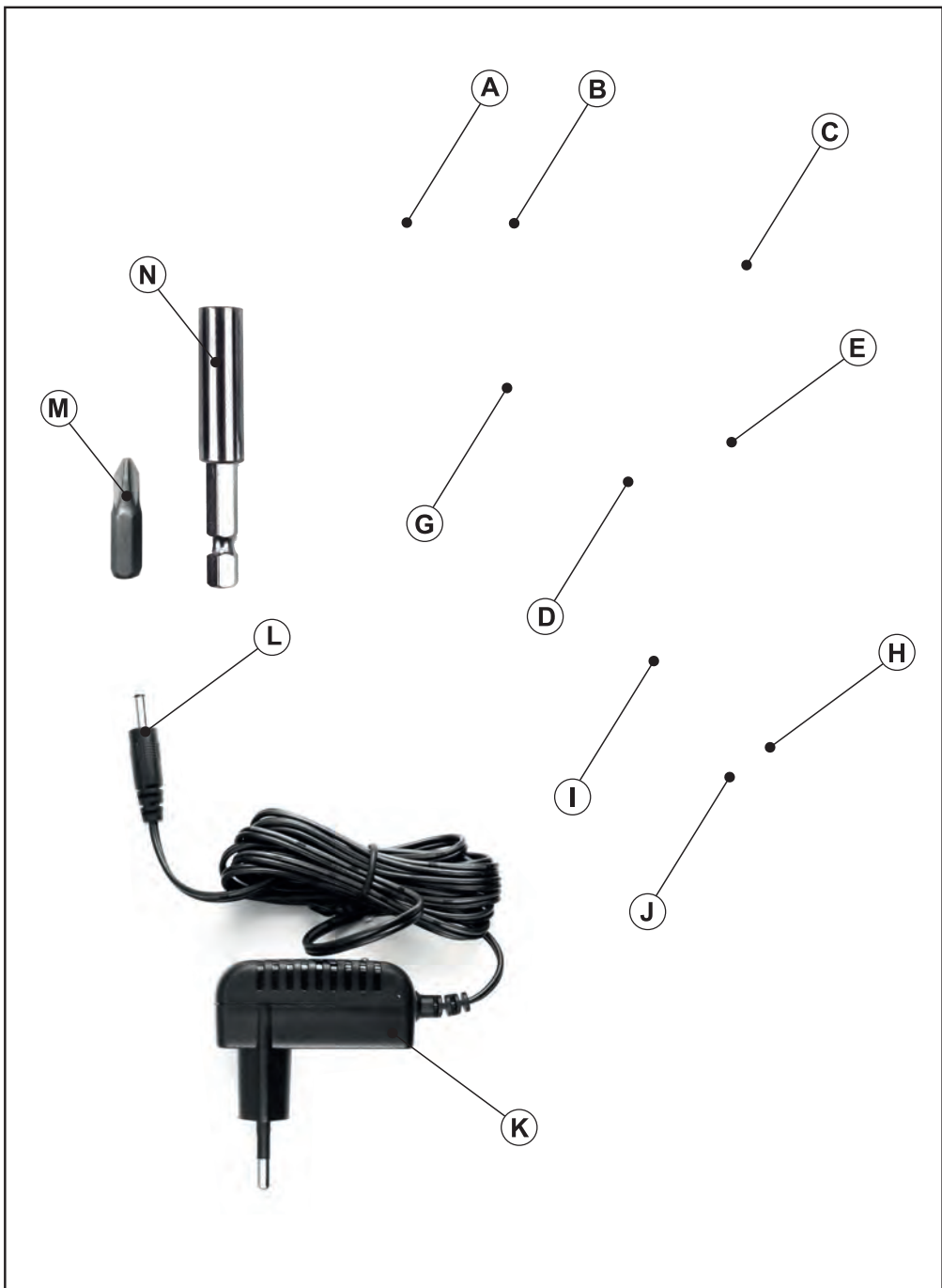


CSC3620C



- ES. Instrucciones de uso
- EN. Instructions for use
- FR. Mode d'emploi
- PT. Instruções de uso
- IT. Istruzioni per l'uso
- DE. Gebrauchsanleitung
- PL. instrukcja obsługi
- BG. Инструкция за употреба
- EL. Οδηγίες χρήσης
- AR. مجعد الشعر غلاية

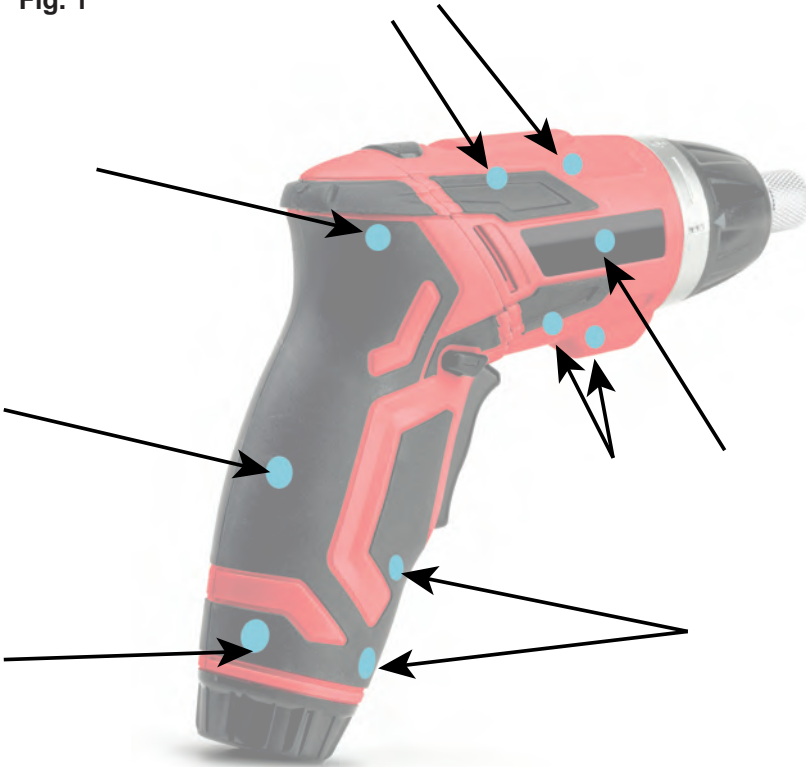


1

2

3

Fig. 1



ESPAÑOL

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Juego 4 V

Atornillador a batería 3,6 V

CSC3620C

Estimado cliente,

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca CASALS.

Un continuo esfuerzo e innovación y los más estrictos controles de calidad, permiten a Casals Power Tools, S.L. desarrollar potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.



ADVERTENCIA Consulte las advertencias de seguridad y las instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. *El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o causar lesiones graves.*

Guarde las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

DESCRIPCIÓN Y ESPECIFICACIONES

DESCRIPCIÓN

A	Portabrocas sin llave
B	Anillo de ajuste del par de apriete
C	Botón de giro 90°
D	Interruptor de encendido y apagado
E	Selector de giro avance/retroceso
F	Indicador de carga.
G	Luz LED.
H	Linterna LED
I	Toma de carga
J	Interruptor de encendido/apagado de la linterna
K	Cargador
L	Toma del cargador
M	Punta para atornillar
N	Prolongador toma punta para atornillar

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos, puede adquirirlos en los Servicios de Asistencia Técnica

CARGA DE LA BATERÍA

Precaución: La batería del aparato no viene con su carga completa, por lo que debe cargarse antes de utilizar el aparato por primera vez.

Cargue la batería a una temperatura entre 4 y 40°C.

Enchufe el cargador (K) a la red eléctrica.

Inserte el conector del cargador (L) en el enchufe del aparato (I). Dicha toma está situada en la parte posterior inferior del mango.

El tiempo necesario para una carga completa es de 3 a 5 horas aproximadamente. Nunca intente sobrecargar las baterías (aunque es recomendable que la primera carga se realice durante 5 horas de carga).

El piloto luminoso se ilumina mientras se está cargando la batería.

Una vez cargada la batería, desenchufe el cargador de la red eléctrica.

Nota: No utilice el aparato conectado al cargador.

INSTRUCCIONES DE USO

ANTES DEL PRIMER USO:

Asegúrese de haber retirado las piezas del embalaje.

Compruebe que la batería esté cargada de acuerdo con las instrucciones.

COLOCAR UNA PUNTA PARA ATORNILLAR:

Para abrir el portabrocas, empuje hacia abajo la manga del mandril (A).

Introduzca la punta en el portabrocas.

Suelte la manga cuando la punta del atornillador esté correctamente colocada.

Si necesita una broca más larga, coloque un prolongador de puntas para atornillar (N).

Siga los mismos pasos indicados anteriormente, pero introduciendo el prolongador de puntas. A

ESPAÑOL

continuación, introduzca en el prolongador la punta apropiada.

Para retirar los accesorios del portabrocas, empuje hacia abajo la manga del mandril (A). Retire el prolongador o la punta del atornillador. A continuación, suelte la manga del mandril.

USO:

COMO ATORNILLADOR

Introduzca el accesorio según las instrucciones anteriores.

Seleccione la dirección de giro con el selector de avance/retroceso (E).

Para atornillar, ajuste la dirección en el sentido de las agujas del reloj (CW).

Para desatornillar, ajuste la dirección en el sentido contrario de las agujas del reloj (CCW).

No utilice el aparato mientras cambia la dirección de giro.

Seleccione el par de apriete con el anillo de ajuste del par de apriete (B).

Ajuste el par de apriete para regular la potencia a aplicar a los tornillos.

Ponga el aparato en marcha, accionando el interruptor marcha/paro (D).

La luz LED (G) ilumina el área de trabajo y las luces indicadoras de potencia (F) muestran el nivel de carga de la batería.

Presione los tornillos sobre la superficie que desea atornillar o desatornillar.

EMPUÑADURA DE ROTACIÓN 90°

Presione el botón de giro para eliminar el bloqueo y gire la empuñadura en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede alineada con el portabrocas.

Para recuperar su posición, gírela en modo inverso.

FUNCIÓN DE ILUMINACIÓN

El aparato incluye una luz que ilumina la zona de trabajo.

SEGURO:

El bloqueo de seguridad impide que se active el interruptor de encendido; evita el encendido accidental del aparato.

Para activar esta función, coloque el selector de avance/retroceso en la posición intermedia.

LINTERNA

El atornillador lleva incorporada una linterna led. Para activarla, pulse el interruptor de encendido /apagado (J).

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

Compruebe el estado de la batería. Si la batería está descargada, conéctela al cargador de acuerdo con las instrucciones.

Limpie el aparato.

Proceda a guardarlo.

LIMPIEZA

Desenchufe el aparato de la red y deje que se enfríe antes de iniciar cualquier operación de limpieza.

Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente.

No utilice disolventes, productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos.

Para aumentar la vida útil del aparato, límpielo con aire comprimido para eliminar la suciedad.

No sumerja el aparato en agua u otro líquido ni lo coloque debajo del grifo.

ACCESORIOS

En los distribuidores y establecimientos autorizados se podrán adquirir los consumibles para su modelo de aparato.

Usar siempre consumibles originales, diseñados específicamente para su modelo de aparato.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

En caso de avería u otro tipo de problemas, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede resultar peligroso.

Si la conexión al suministro de red está dañada, debe ser sustituida. Llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo usted mismo ya que puede resultar peligroso.

CARACTERÍSTICAS:

- Tensión nominal: 3.6V \equiv
- Linterna: 0.3 W

ESPAÑOL

- Velocidad en vacío: $n_0:230/\text{min}$
- Capacidad de la batería: 1300mAh
- Peso: 0,396 kg
- Nivel de presión sonora (L_pA) = 62 dB(A), $KpA = 3$ dB
- Nivel de potencia sonora (L_wA) = 73 dB(A), $KwA = 3$ dB
- Vibración (a_n) = 0,39 m/s^2 , $K = 1.5$ m/s^2
- Nota: Estas características están sujetas a cambios sin previo aviso, dependiendo de las mejoras introducidas al aparato.
- Nota: En virtud de a las tolerancias de fabricación de este producto, la potencia absorbida máxima puede diferir de la especificada.
- Nota: Debido a las tolerancias de fabricación de este producto, la potencia máxima utilizada puede diferir de la especificada.

El nivel de emisión de vibraciones indicado en esta hoja informativa ha sido medido según la norma EN 62841-1 y puede utilizarse para realizar una comparativa entre herramientas. Igualmente válido para una evaluación de la exposición preliminar.

Advertencia: Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta y especialmente del tipo de pieza que se trabaje.

Se deben identificar las medidas de seguridad para proteger al operario basadas en una estimación de la exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta las partes del ciclo de funcionamiento, los tiempos de desconexión y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de disparo).

PARA LAS VERSIONES DE PRODUCTOS DE LA UE Y/O EN CASO DE QUE SE SOLICITE EN SU PAÍS:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO:

Los materiales de embalaje de este aparato están incluidos en un sistema de recogida, clasificación y reciclado. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores de reciclaje públicos apropiados para cada tipo de material.

El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados en manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Este símbolo significa que el producto puede incluir una o varias baterías; el usuario debe eliminarlas antes de deshacerse el producto. Recuerde que las pilas/baterías deben depositarse en contenedores especiales autorizados. No las arroje al fuego.

Ion de Litio

COMO RETIRAR DE LAS BATERÍAS DEL INTERIOR DEL APARATO:

ATENCIÓN: No retire las baterías del aparato hasta que estén completamente descargadas.

Para retirar las baterías, una vez finalizada la vida útil del aparato, proceda de la siguiente manera:



Abra la carcasa superior del aparato, retirando previamente con la ayuda de un destornillador los tornillos de fijación (Fig.1)

ESPAÑOL

Identifique los cables de la batería y proceda a cortarlos. A fin de evitar riesgos de cortocircuito por la posible carga residual de la batería, corte en primer lugar el cable Rojo y proteja su parte conductora con cinta aislante, después corte el cable Negro procediendo de la misma forma.

Extraiga a batería de su alojamiento de forma segura.

Elimine las baterías siguiendo las normas nacionales de eliminación de residuos.

	Este símbolo significa que el usuario debe estudiar minuciosamente las advertencias e instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.
	Este símbolo significa que el aparato es de clase II

ENGLISH

ORIGINAL INSTRUCTIONS

4 V Set

Cordless Screwdriver 3,6 V

CSC3620C

Dear Customer,

Many thanks for trusting to CASALS.

Thanks to its continuous effort, our innovation and the strictest quality controls, Casals Power Tools, S.L. develops electric Power Tools for the toughest jobs.



WARNING Read all safety warnings and all instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS

DESCRIPTION

A	Keyless Chuck
B	Torque adjustment ring
C	90° Rotation button
D	On/Off Switch
E	Reverse/Forward rotation selector
F	Power indicator
G	LED light
H	LED Flashlight
I	Charging socket
J	On/Off switch for the Flashlight
K	Charger
L	Charger Jack
M	Screwdriver bit
N	Screwdriver bit extender

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

CHARGING THE BATTERY

Caution: A new battery is not fully charged and must therefore be charged before the appliance is used for the first time.

Charge the battery at an atmospheric temperature of between 4 and 40°C.

Plug the charger (K) into the mains.

Connect the charger jack (L) to the socket on the appliance (I). The socket is located at the lower/front part of the handle.

Approximately 3 to 5 hours are needed for a complete charge of the battery. Never attempt to over charge the battery (although it is recommended that the first charge of the battery be of 5 hours in duration).

The pilot light will come on to indicate that the charger is charging the battery.

When the battery is charged disconnect the charger from the mains supply.

NB: Do not use the appliance while it is connected to the charger.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

Ensure that every part of the packaging has been removed.

Ensure that battery is charged according to the instructions.

INSERTING A SCREWDRIVER BIT:

To open the screwdriver's chuck, push down the cover of the chuck (A).

Insert the screwdriver bit of the type required for the task, while maintaining the chuck opened.

Release the cover when the screwdriver bit is at its place.

If you need a longer bit you can use the screwdriver bit extender (N).

Follow the same steps as indicated previously but inserting the screwdriver bit extender. Then insert the screwdriver bit of the type required for the task into the extender.

In order to remove accessories from the chuck, push down the cover of the chuck (A)

Remove the extender or the screwdriver bit.

ENGLISH

Release the cover of the chuck once you have removed the accessory.

USE:

AS A SCREWDRIVER

Insert the accessory you need according to previous instructions.

Select the direction you want to use with the Forward / Reverse Selector (E).

To screw, set the direction to clockwise (CW).

To unscrew, set the direction to counter clockwise (CCW).

The appliance should not be in use when changing the screwing direction.

Select the torque needed using the torque adjustment ring (B).

Set the torque setting in order to adjust the power applied in the screws.

Turn the appliance on, by using the on/off switch (D).

LED light (G) will assist you on your view and power indicator lights (F) will lighten up showing the actual level of the battery.

Perform the operation needed by pressing onto the surface you desire to screw or unscrew the screws needed.

90° ROTATION HANDLE

Press the button of rotation in order to release the lock and turn the handle to anticlockwise so it stays aligned with the screwdriving chuck.

To reverse, proceed to do the backwards operation.

LIGHT FUNCTION:

The appliance includes a light function, which illuminates the working area under the appliance.

SAFETY LOCK:

The safety lock position stops the on switch from activating; it prevents the appliance from being switched on accidentally.

To activate this function, place the Forward/Reverse selector in the middle position.

AS A FLASHLIGHT (H)

The screwdriver has an incorporated led flashlight.

Press the flashlight on/off switch (J) to switch on/off the flashlight.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

Check the status of the battery. If battery is discharged, connect it to the charger according to the charging instructions.

Clean the appliance.

Store the appliance.

CLEANING

Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.

Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.

Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

A good way to clean and extend product life is to shoot it with compressed air, to remove all dirtiness in a dry way.

Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

SUPPLIES

Supplies can be acquired from distributors and authorised establishments for your appliance model.

Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.

ANOMALIES AND REPAIR

Take the appliance to an authorised technical support service if product is damaged or other problems arise. Do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself as this may be dangerous.

If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced, take the appliance to an authorised technical support service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance by yourself in order to avoid a hazard.

SPECIFICATIONS:

- Rated voltage: 3.6V \approx
- Flashlight: 0.3W
- No load speed: n_0 : 230/min
- Battery capacity: 1300mAh

ENGLISH

- Weight: 0.396kg
- Sound pressure level (LpA) = 62 dB(A), KpA = 3dB
- Sound power level (LwA) = 73 dB(A), KwA = 3dB
- Vibration (a_h) = 0,39 m/s², K= 1.5 m/s²
- NB: These specifications are subject to change without notice of purpose of improvement.
- NB: By virtue of the conditions of fabrication of this product, the maximum absorbed power can differ from that specified.
- NB: By virtue of the conditions of fabrication of this product, the maximum used power can differ from that specified.

The noise and vibration emission values declared in this information sheet have been measured according to EN 62841-1 and may be used to compare one tool with other. They may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Warning: The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which tool is used, especially what kind of workpiece is processed.

It's necessary identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.

The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).



This symbol means that product may include a battery or batteries; user must to remove them before disposing of the product. Remember that batteries must be disposed of in duly authorised containers. Do not dispose of them in fire.

Li-ion

HOW TO REMOVE THE BATTERIES FROM THE INTERIOR OF THE DEVICE:

CAUTION: It is important that the batteries are fully discharged prior to its withdrawal from the apparatus.

To remove the batteries, once the life of the appliance, proceed as follows:



Open the top shell of the apparatus, removing previously with the help of a screwdriver all the fixing screws (Fig.1)

Identify the battery wires and cut them. To avoid risks of a short circuit with a possible residual battery load, first cut the Red wire and protect it by using insulating tape, then proceed to cut the black wire proceeding in the same way.

Safely remove the battery from its housing.

ENGLISH

Dispose the batteries following the national rules for waste disposal.

 A blue circular icon containing a white silhouette of a person sitting and reading a document.	<p>This symbol means that user must to consult safety warnings and instructions thoroughly before use.</p>
 A white square icon with a smaller white square inside it, both centered within a larger square frame.	<p>This symbol means that tool is class II</p>

FRANÇAIS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

Jeu 4 V

Tournevis à batteries 3,6 V

CSC3620C

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit CASALS.

Grâce aux efforts et à sa fonctionnalité innovatrice, s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, Casals Power Tools, S.L. développe différents outils électriques qui résistent aux travaux les plus dures.



AVERTISSEMENT Voir les avertissements de sécurité et les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. *Des négligences relatives aux instructions suivantes peuvent occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

DESCRIPTION ET SPECIFICATIONS

DESCRIPTION

A	Porte-embout sans clé
B	Bague de réglage du couple de serrage
C	Bouton de rotation 90°
D	Interrupteur marche/arrêt
E	Sélecteur de rotation avant/arrière
F	Indicateur de fonctionnement.
G	Voyant LED
H	Lampe LED
I	Prise de chargement
J	Interrupteur marche/arrêt de la lampe
K	Chargeur
L	Prise du chargeur
M	Embout de vissage
N	Rallonge embout de vissage

Si le modèle ne dispose pas des accessoires décrits ci-dessus, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

RECHARGE DE LA BATTERIE

Attention : La batterie de l'appareil n'est pas fournie chargée et doit donc être chargée avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Charger la batterie à une température comprise entre 4 et 40 °C.

Brancher le chargeur (K) au réseau électrique.

Insérer le connecteur du chargeur (L) dans la prise de l'appareil (I). Cette prise est située sur la partie arrière inférieure du manche.

Le temps nécessaire pour une charge complète est de 3 à 5 heures approximativement. Ne jamais essayer de surcharger les batteries (bien qu'il soit recommandable de réaliser la première charge pendant 5 heures de charge).

Le voyant est allumé lorsque la batterie est en charge.

Une fois la batterie chargée, débrancher le chargeur du réseau électrique.

Remarque : Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il est branché au chargeur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

AVANT LA PREMIERE UTILISATION :

Veiller à avoir retiré tout le matériel d'emballage.

Vérifier que la batterie soit chargée conformément aux instructions.

FIXER UN EMBOUT POUR VISSER :

Pour ouvrir le porte-embouts, pousser vers le bas la douille du mandrin (A).

Introduire un embout sur le porte-embouts.

Relâcher la douille lorsque l'embout du tournevis est correctement fixé.

Si vous avez besoin d'un embout plus long, placer une rallonge d'embout pour vissage (N).

FRANÇAIS

Suivre les étapes précédentes mais en introduisant la rallonge d'embouts. Introduire ensuite dans la rallonge l'embout souhaité. Pour retirer les accessoires du porte-embouts, pousser vers le bas la douille du mandrin (A). Retirer la rallonge ou l'embout du tournevis. Relâcher ensuite la douille du mandrin.

UTILISATION :

COMME TOURNEVIS

Placer l'accessoire en suivant les instructions ci-dessus.

Sélectionner le sens de rotation avec le sélecteur avant/arrière (E).

Pour visser, configurer la direction avec rotation vers la droite (CW).

Pour dévisser, configurer la direction de rotation vers la gauche (CCW).

Ne pas utiliser l'appareil au moment de changer le sens de rotation.

Sélectionner le couple de serrage avec la bague de réglage du couple de serrage (B).

Ajuster le couple de serrage pour réguler la puissance à appliquer aux vis.

Mettre l'appareil en marche en actionnant le bouton marche/arrêt (D).

La lampe LED (G) éclaire la zone de travail et les voyants de puissance (F) indiquent le niveau de chargement de la batterie.

Appuyer les vis sur la surface que vous souhaitez visser ou dévisser.

POIGNEE A ROTATION 90°

Appuyer sur le bouton de rotation pour éliminer le verrouillage et tourner la poignée dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec le porte-embouts.

Pour revenir à la position, tourner dans le sens inverse.

FONCTION ECLAIRAGE

L'appareil dispose d'une lampe qui éclaire la zone de travail.

SYSTEME DE BLOCAGE DE SECURITE :

Le verrou de sécurité empêche l'activation de l'interrupteur d'alimentation ; empêche la mise en marche accidentelle de l'appareil.

Pour activer cette fonction, placer le sélecteur avant/arrière en position intermédiaire.

LAMPE

Le tournevis incorpore une lampe led.

Pour l'allumer, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (J).

APRES UTILISATION DE L'APPAREIL :

Vérifier l'état de la batterie. Si la batterie est déchargée, la connecter au chargeur conformément aux instructions.

Nettoyer l'appareil.

Le ranger.

NETTOYAGE

Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent.

Ne pas utiliser de solvants ni produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil, le nettoyer à l'air comprimé pour éliminer la saleté.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide ni le passer sous un robinet.

ACCESSOIRES

S'adresser aux distributeurs et établissements autorisés pour acheter les accessoires.

Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.

ANOMALIES ET REPARATION

En cas de panne ou autres problèmes, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas essayer de démonter ou de réparer l'appareil, cela pourrait être dangereux.

Si la prise électrique est endommagée, elle doit être remplacée. Confier l'appareil à un service technique agréé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil car cela implique des risques.

CARACTERISTIQUES :

- Tension nominale : 3,6V \equiv
- Lampe : 0,3W
- Vitesse à vide : n_0 :230/min

FRANÇAIS

- Capacité de la batterie : 1300mAh
- Poids : 0,396 kg
- Niveau de pression acoustique (LpA) = 62 dB(A), KpA = 3 dB
- Niveau de puissance sonore (LwA) = 73 dB(A), KwA = 3 dB
- Vibration (a_h) = 0,39 m/s², K = 1.5 m/s²
- Remarque : Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis pour des raisons d'améliorations du produit.
- Note : Conformément aux tolérances de fabrication de ce produit, la puissance utile maximum peut être différente de celle indiquée.
- Note : Conformément aux tolérances de fabrication de ce produit, la puissance maximale utilisée peut être différente de celle indiquée.

Le niveau d'émission des vibrations qui apparaît a été calculé conformément à EN 62841-1 et peut être utilisé pour vérifier un outil par rapport à un autre. Également valable pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement : Les émissions de vibrations et de bruits pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent varier de la valeur totale indiquée en fonction du mode d'utilisation de l'outil et du type de pièce sur laquelle le travail est réalisé.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour la protection de l'utilisateur, en se basant sur une estimation des expositions dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte toutes les phases du processus opérationnel, de même que toutes les fois où l'appareil est débranché ou en pause, en plus du temps d'activation).

POUR LES VERSIONS DE PRODUITS DE L'UE ET/OU EN CAS DE COMMANDE DANS VOTRE PAYS :

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT :

Les matériaux d'emballage de l'appareil font partie d'un système de collecte, classement et recyclage de l'emballage. Si vous souhaitez vous défaire du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.

Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que, si vous souhaitez vous défaire du produit en fin de vie, vous devez le remettre en suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole signifie que le produit peut contenir une ou plusieurs batteries. L'utilisateur devra les retirer avant de mettre au rebut le produit. Les piles/batteries doivent être déposées dans des conteneurs spéciaux autorisés. Ne pas les jeter au feu.

COMMENT EXTRAIRE LES BATTERIES DE L'APPAREIL :

ATTENTION : Ne pas retirer les piles de l'appareil avant qu'elles ne soient complètement déchargées.

Pour retirer les batteries, une fois l'appareil en fin de vie utile, suivre la procédure suivante :



Ouvrir la carcasse supérieure de l'appareil, en retirant préalablement à l'aide d'un tournevis les vis de fixation (Fig.1)

Identifier les câbles de la batterie et couper. Pour éviter tout risque de court-circuit avec la possible charge résiduelle de la batterie, il suffit de couper tout d'abord le câble Rouge et protéger sa partie conductrice à l'aide d'un ruban isolant, ci-après, couper le câble Noir en suivant le même processus.

Retirer en toute sécurité la batterie de son logement.

Éliminer les batteries conformément aux normes antonales d'élimination des résidus.

FRANÇAIS

 A blue circular icon containing a white silhouette of a person sitting and reading a document.	<p>Ce symbole signifie que l'utilisateur doit étudier minutieusement les avertissements et consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.</p>
 A black icon consisting of a smaller square centered within a larger square, both with thin black outlines.	<p>Ce symbole signifie que cet l'appareil est de classe II.</p>

PORTUGUÊS

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Conjunto de 4 V


Aparafusadora sem fios

CSC3620C

Prezado cliente,

Obrigado por ter adquirido um produto da marca CASALS.

Um esforço e inovação contínuos e os mais rigorosos controlos de qualidade, permitem à Casals Power Tools, S.L. desenvolver potentes ferramentas eléctricas para os trabalhos mais duros.

 **ADVERTÊNCIA** Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta eléctrica. *O incumprimento das instruções que se seguem poderá provocar uma descarga eléctrica, um incêndio e/ou causar lesões graves.*

Guarde bem as advertências e instruções para futura referência..

DESCRIÇÃO E ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DESCRIÇÃO

A	Porta-brocas sem chave
B	Aro de ajuste do par de aperto
C	Botão de rotação 90°
D	Interruptor de Ligar/Desligar
E	Seletor de rotação avançar/retroceder
F	Indicador de funcionamento.
G	Luz LED.
H	Lanterna LED
I	Entrada de corrente
A	Interruptor da lanterna
K	Carregador
P	Entrada do carregador
M	Punta de aparafusamento
N	Prolongador da entrada da ponta

Caso o seu modelo de aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode

adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

CARREGAR A BATERIA

Precaução: A bateria do aparelho não vem com a carga completa, pelo que deve ser posta a carregar antes de se utilizar o aparelho pela primeira vez.

Deixe carregar a bateria à temperatura ambiente, entre 4 a 40 °C.

Ligue o carregador (K) à corrente eléctrica.

Insira o conector do carregador (L) à entrada do aparelho (I). A entrada de corrente está situada na parte inferior/traseira do aparelho

O tempo necessário para um carregamento completo é de aproximadamente 3-5 horas. Nunca sobrecarregue as baterias (apenas recomenda-se que o primeiro carregamento seja realizado durante 5 horas seguidas).

O indicador luminoso aceso significa que a bateria está a carregar.

Uma vez carregada a bateria, desligue o carregador da corrente eléctrica.

Nota: Não utilize o aparelho enquanto este estiver ligado ao carregador.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

Certifique-se de que retirou todas as peças da embalagem.

Verifique se a bateria está carregada de acordo com as instruções.

COLOCAR UMA PONTA PARA APARAFUSAR:

Para abrir o porta-brocas, empurre o tubo do mandril para baixo (A).

Introduza a ponta de aparafusamento no porta-brocas automático.

Solte o tubo quando a ponta de aparafusamento está corretamente colocada.

Se necessitar uma broca mais larga, coloque um prolongador de pontas (N).

PORTUGUÊS

Siga os mesmos passos indicados anteriormente, mas introduzindo o prolongador de pontas. Em seguida, introduza no prolongador a ponta apropriada.

Para retirar os acessórios, empurre o tubo do mandril para baixo (A).

Retire o prolongador ou a ponta da aparafusadora.

Em seguida, solte o tubo do mandril.

UTILIZAÇÃO:

COMO APARAFUSAR

Introduza o acessório de acordo com as instruções anteriores.

Selecione a direção de giro com o seletor de avançar/retroceder (E).

Para aparafusar, ajuste a direção no sentido dos ponteiros do relógio (CW).

Para desaparafusar, ajuste a direção no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (CCW).

Não utilize o aparelho enquanto muda a direção de giro.

Selecione o par de aperto com o aro de ajuste do par de aperto (B).

Ajuste o par de aperto para regular a potência a aplicar aos parafusos.

Coloque o aparelho em funcionamento, , acionando o interruptor de ligar/desligar (D).

A luz LED (I) ilumina a área a trabalhar e os indicadores luminosos de potência (F) mostram o nível de carga da bateria.

Pressione os parafusos sobre a superfície que deseja aparafusar ou desaparafusar

PUNHO COM ROTAÇÃO DE 90°

Prima o botão de rotação para eliminar o bloqueio e rode o punho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que fique alinhado com o porta-brocas.

Para recuperar a posição inicial, rode-o em sentido inverso.

FUNÇÃO DE ILUMINAÇÃO

O aparelho inclui uma luz que ilumina a zona de trabalho.

BLOQUEIO DE SEGURANÇA

O bloqueio de segurança impede que se o interruptor de ligar/desligar seja ativado; evita o arranque acidental do aparelho.

Para ativar esta função, colocar o seletor de avançar/retroceder na posição intermédia.

LANTERNA

A aparafusadora possui uma lanterna LED incorporada.

Para a ativar, prima o interruptor de ligar/desligar (J).

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

Verifique o estado da bateria. Se a bateria estiver descarregada, conecte-a ao carregador de acordo com as instruções.

Limpe o aparelho.

Em seguida, guarde-o.

LIMPEZA

Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.

Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente.

Não utilize solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico, como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.

Para aumentar a vida útil do aparelho, limpe-o com ar comprimido para eliminar a sujidade

Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.

ACESSÓRIOS

Os consumíveis para o seu modelo de aparelho poderão ser adquiridos nos distribuidores e estabelecimentos autorizados.

Utilize sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de aparelho.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

Em caso de avaria ou problema, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que pode ser perigoso.

Se a ligação à corrente elétrica estiver danificada, deve ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que pode ser perigoso.

PORTUGUÊS

CARACTERÍSTICAS:

Tensão Nominal: 3,6V \approx

Lanterna: 0,3 W

Velocidade em vazio: n_0 :230/min

Capacidade da bateria: 1300mAh

Peso: 0,396 kg

Nível de pressão acústica (LpA) = 62 dB(A), KpA = 3 dB

Nível da potência acústica (LwA) = 73 dB(A), KwA = 3 dB

Vibração (a_n) = 0,39 m/s², K= 1.5 m/s²

Nota: Estas características podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio, de forma a melhorar o produto.

· Nota: Em virtude das tolerâncias de fabrico deste produto, a potência útil máxima pode diferir da especificada.

· Nota: Em virtude das tolerâncias de fabrico deste produto, a potência máxima utilizada pode diferir da especificada.

O nível de emissão de vibrações que aparece nesta ficha informativa foi calculado em conformidade com a norma EN 62841-1 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. É igualmente válido para uma avaliação da exposição preliminar.

Advertência: As emissões de vibrações e ruído geradas durante utilização da ferramenta elétrica pode diferir do valor total indicado em função do modo de utilização da ferramenta e, em especial, do tipo de peça a trabalhar.

É necessário identificar as medidas de segurança para a proteção do operador baseadas numa estimativa das exposições em condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo operativo assim as vezes que se desliga o aparelho e quando está em repouso, além do tempo de ativação).

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO

Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se deseja eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.

O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se deseja desfazer-se do produto após terminada a sua vida útil, deverá entregá-lo através dos meios adequados através de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).



Este símbolo significa que o produto pode incluir uma ou várias baterias; o utilizador deve eliminá-las antes de deitar fora o produto. Lembre-se que as pilhas/baterias devem ser depositadas em contentores especiais autorizados. Nunca as deite para o lume.

lão de lítio

COMO RETIRAR AS BATERIAS DO INTERIOR DO APARELHO:

ATENÇÃO: Não retire as baterias do aparelho até que estejam completamente descarregadas.

Para retirar as baterias, uma vez terminada a vida útil do aparelho, proceda da seguinte maneira:



PORTUGUÊS

Abra a parte superior do aparelho, retirando previamente os parafusos de fixação com a ajuda de uma chave de fendas (Fig.1).

Identifique os cabos da bateria e corte-os. A fim de evitar o risco de curto-circuito devido à possível carga residual da bateria, corte em primeiro lugar o cabo Vermelho e proteja a parte condutora com fita isolante; em seguida corte o cabo Preto, procedendo da mesma forma.

Extraia a bateria do seu alojamento de forma segura.

Elimine as baterias de acordo com as normas nacionais de eliminação de resíduos.

	Este símbolo significa o utilizador deve estudar minuciosamente as advertências e instruções de segurança antes de utilizar o aparelho.
	Este símbolo significa que esta é uma ferramenta de classe II.

ITALIANO

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Set 4 V

Avvitatore a batteria 3,6 V

CSC3620C

Gentile Cliente,

Le siamo grati per aver acquistato un elettrodomestico della marca CASALS.

Grazie allo sforzo continuo, all'innovazione e al superamento di severi controlli di qualità, Casals Power Tools, S.L. sviluppa potenti utensili elettrici per i lavori più difficili.



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici a corredo del presente elettro utensile. *Eventuali trascuratezze nell'osservanza delle seguenti istruzioni d'uso possono provocare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

DESCRIZIONE E SPECIFICHE

DESCRIZIONE

- A Mandrino senza chiave
- B Anello regolazione coppia di serraggio
- C Pulsante rotazione 90°
- D Interruttore di accensione e spegnimento
- E Selettore di giro avanzamento/retrocesso
- F Spia di funzionamento.
- G Luce LED.
- H Lanterna LED
- I Presa di carica
- J Interruttore acceso/spento della lanterna
- K Caricatore
- L Presa del caricabatterie
- M Punta per avvitare
- N Prolunga presa della punta per avvitare

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati,

può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

CARICA DELLA BATTERIA

Precauzione: La batteria dell'apparecchio non si consegna completamente carica, di conseguenza deve essere ricaricata prima di usare l'utensile per la prima volta.

Caricare la batteria a temperatura ambiente fra 4 e 40 °C.

Collegare il caricabatterie (K) alla rete elettrica. Inserire il connettore del caricabatterie (L) nella presa dell'apparecchio (I). Tale presa è posizionata nella parte inferiore dell' manico.

Il tempo necessario per una ricarica completa è di 3 a 5 ore circa. Non cercare mai di sovraccaricare le batterie (ad ogni modo si consiglia di realizzare la prima carica per 5- ore).

La spia luminosa rimane accesa mentre si carica la batteria.

Al termine della ricarica scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.

Nota: Non utilizzare l'apparato con il caricabatterie collegato.

ISTRUZIONI D'USO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Verificare di aver rimosso dal prodotto tutto le parti dell'imballaggio.

Verificare che la batteria sia carica in base alle istruzioni.

COME INSERIRE UNA PUNTA PER AVVITARE:

Per aprire il portapunte, spingere verso il basso il rivestimento del mandrino (A).

Inserire la punta nel portapunte.

Rilasciare il rivestimento del mandrino quando la punta dell'avvitatore sia completamente posizionata.

Se fosse necessaria una punta più lunga, posizionare una prolunga per le punte per avvitare (N).

ITALIANO

Seguire i passi indicati in precedenza, ma inserendo la prolunga delle punte. Poi inserire la punta più adeguata nella prolunga.

Per rimuovere gli accessori del portapunte, spingere verso il basso il rivestimento del mandrino (A)

Rimuovere la prolunga o la punta dall'avvitatore. Poi rilasciare il rivestimento del mandrino.

USO:

COME AVVITATORE

Inserire l'accessorio in base alle istruzioni del corrispondente paragrafo.

Selezionare la direzione di giro mediante il selettore di avanzamento/retrocesso (E).

Per avvitare, regolare la direzione in senso orario (CW).

Per svitare regolare la direzione in senso antiorario (CCW).

Non utilizzare l'apparecchio mentre si cambia la direzione di giro.

Selezionare la coppia mediante l'anello di regolazione della coppia di serraggio.

Regolare la coppia per regolare la potenza da applicare alle viti.

Avviare l'apparecchio, azionando l'interruttore accensione/spengimento (D).

La luce LED (G) illumina l'area di lavoro e le spie indicatrici della potenza (F) mostrano il livello di carica della batteria.

Premere le viti sulla superficie da avvitare o svitare.

IMPUGNATURA ROTANTE 90°

Premere il pulsante di rotazione per disattivare il blocco e girare l'impugnatura in senso antiorario finché non sia allineata con il portapunte.

Per tornare alla posizione originale, girarla in senso inverso.

FUNZIONE DI ILLUMINAZIONE

L'apparecchio è dotato di una luce che illumina la zona di lavoro.

SICURA:

Il blocco di sicurezza impedisce che si attivi l'interruttore di avvio ed evita così l'accensione accidentale dell'apparecchio.

Per attivare questa funzione, collocare il selettore di avanzamento/retrocesso sulla posizione intermedia.

LANTERNA

L'avvitatore è dotato di lanterna incorporata.

Per attivarla, premere l'interruttore di accensione/spengimento (J).

UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

Controllare lo stato della batteria. Se la batteria è scarica, collegarla al caricabatterie in base alle istruzioni.

Pulire l'apparecchio.

Riporlo.

PULIZIA

Scollegare la spina dalla rete elettrica e attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.

Pulire l'apparecchio con un panno umido impregnato di gocce di detergente.

Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.

Per allungare la vita utile dell'apparecchio, pulirlo con aria compressa per eliminare la sporcizia.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi né lavarlo con acqua corrente.

ACCESSORI

I materiali di consumo per il suo modello di apparecchio potranno essere acquistati presso i distributori e gli stabilimenti autorizzati

Usare sempre materiali di consumo originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

In caso di guasti o problemi, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

Se la connessione alla rete elettrica è danneggiata, deve essere sostituita. Portare l'apparecchio a un servizio di assistenza tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

CARATTERISTICHE:

· Tensione nominale: 3,6V ---

ITALIANO

- Luce: 0,3 W
- Velocità a vuoto: n_0 :230/min
- Capacità della batteria: 1300mAh
- Bilancia: 0,396 kg
- Livello di pressione acustica (L_pA) = 62 dB(A), K_pA = 3 dB
- Livello di potenza acustica (L_wA) = 73 dB(A), K_wA = 3 dB
- Vibrazione (a_h) = 0,39 m/s², K = 1.5 m/s²
- Nota: Queste caratteristiche possono essere soggette a cambi dovuti ai miglioramenti effettuati sul prodotto e senza previo avviso.
- Nota: In seguito alle tolleranze di produzione di questo prodotto, la massima potenza assorbita potrebbe essere diversa da quella specificata.
- Nota: In seguito alle tolleranze di produzione di questo prodotto, la massima potenza utilizzata potrebbe essere diversa da quella specificata.

Il livello di emissione delle vibrazioni che appare in questa scheda, è stato calcolato ai sensi della EN 62841-1 e può essere utilizzato per confrontare diversi apparecchi. È valido altresì al fine di valutare l'esposizione previa.

Avvertenza: L'emissione di vibrazioni e rumori durante l'utilizzo dell'elettrotensile può differire dal valore totale dichiarato, in base alla modalità d'uso dello strumento e soprattutto al tipo di materiale in lavorazione.

È necessario identificare le misure di sicurezza richieste per la protezione dell'operatore, che si devono basare su una stima dell'esposizione nelle reali condizioni d'uso (considerando tutte le fasi del ciclo operativo, i tempi di scollegamento e di funzionamento a vuoto, nonché il tempo di ripresa).

PER LE VERSIONI DEI PRODOTTI DELLA UE E/O SE RICHIESTO NEL PROPRIO PAESE:

PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

I materiali d'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.

Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Ioni di litio

Questo simbolo significa che il prodotto può contenere una o più batterie. L'utente deve rimuoverle prima di smaltire il prodotto. Le pile/batterie vanno smaltite negli appositi contenitori speciali e autorizzati. Non gettarle nel fuoco.

COME RIMUOVERE LE BATTERIE DALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO:

ATTENZIONE: No rimuovere le batterie dell'apparecchio finché non sono completamente scariche.

Per rimuovere le batterie, al termine della vita utile dell'apparecchio, procedere come segue:



Aprire il corpo superiore dell'apparecchio, rimuovendo prima le viti di fissaggio con l'aiuto di un cacciavite (Fig.1)

ITALIANO

Identificare i cavi della batteria e tagliarli. Per evitare rischi di cortocircuito dovuti all'eventuale carica residua della batteria, tagliare prima il cavo Rosso e proteggere la sua parte conduttrice con nastro isolante, successivamente tagliare il cavo Nero seguendo lo stesso procedimento.

Estrarre la batteria dal suo vano in modo sicuro.

Smaltire le batterie ai sensi delle norme nazionali per lo smaltimento dei rifiuti.

	Questo simbolo indica che l'utente deve studiare minuziosamente le avvertenze e le istruzioni di sicurezza prima di usare l'apparecchio.
	Questo simbolo indica che questo strumento appartiene alla classe II.

DEUTSCH

Übersetzung der Originalanleitung

4 V Satz

Wiederaufladbarer Schraubendreher 3,6 V

CSC3620C

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke CASALS.

Kontinuierliche Bemühungen, Innovation und strengste Qualitätskontrollen erlauben Casals Power Tools, S.L. leistungsstarke Elektrowerkzeuge für die anspruchsvollsten Arbeiten zu entwickeln.



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

BESCHREIBUNG SPEZIFIKATIONEN

UND

BEZEICHNUNG

A	Bohraufsatz ohne Schlüssel	
B	Einstellring für das Anzugsdrehmoment	
C	90° Drehknopf	
D	Ein/Aus-Schalter	
E	Wahlschalter	für Vorwärts-/Rückwärtsdrehung
F	Betriebsleuchtanzeige	
G	LED-Licht	
H	LED-Taschenlampe	
I	Ladebuchse	
J	Ein/Aus-Schalter für die Taschenlampe	
K	Ladegerät	
L	Ladegerätbuchse	
M	Aufschraubbare Spitze	
N	Verlängerungsstück	für Schraubspitzenbuchse

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Kundendienst erwerben.

AUFLADUNG DER BATTERIE

Achtung: Der Akku ist bei Lieferung nicht vollständig geladen und muss daher vor der erstmaligen Benutzung des Geräts aufgeladen werden.

Den Akku bei Zimmertemperatur zwischen 4 und 40 °C aufladen.

Stecken Sie das Ladegerät (K) in die Steckdose.

Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts (L) in den Anschluss des Geräts (I).

Eine vollständige Aufladung dauert ungefähr 3-5 Stunden. Vermeiden Sie eine Überladung der Batterien (dennoch wird für die erste Aufladung eine Ladezeit von 5 Stunden empfohlen).

Die Leuchtanzeige (D) leuchtet, während der Akku geladen wird.

Ist der Ladevorgang abgeschlossen, ist das Ladegerät vom Stromnetz zu trennen.

Bemerkung: Das Gerät nicht verwenden, wenn es am Akku angeschlossen ist.

BEDIENUNGSANLEITUNG

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH:

Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

Prüfen Sie, ob der Akku gemäß den Anweisungen geladen ist.

SETZEN SIE EINEN SCHRAUBENDREHEREINSATZ EIN:

Zum Öffnen des Spannfutters drücken Sie die Spannhülse (A) nach unten.

Setzen Sie den Bohrer in das Spannfutter ein.

Lassen Sie die Hülse los, wenn der Schraubendrehereinsatz richtig positioniert ist.

Wenn Sie ein längeres Bit benötigen, setzen Sie einen Schraubendreher-Bitverlängerer (N) ein.

DEUTSCH

Führen Sie die gleichen Schritte wie oben aus, setzen Sie jedoch die Spitzenverlängerung ein. Stecken Sie dann den entsprechenden Bit in den Bit-Extender.

Um das Zubehör aus dem Spannfutter zu entfernen, drücken Sie die Spannhülse (A) nach unten.

Entfernen Sie die Verlängerung oder den Bit vom Schraubendreher.

Lösen Sie dann die Spannzange.

BENUTZUNG:**ALS SCHRAUBENDREHER**

Setzen Sie das Zubehör gemäß den obigen Anweisungen ein.

Wählen Sie die Drehrichtung mit dem Vorwärts-/Rückwärtswähler (E).

Stellen Sie zum Schrauben die Richtung im Uhrzeigersinn (CW) ein.

Zum Abschrauben die Richtung gegen den Uhrzeigersinn (CCW) einstellen.

Verwenden Sie das Gerät nicht, während Sie die Laufrichtung ändern.

Wählen Sie das Anzugsdrehmoment mit dem Drehmomenteinstellung (B).

Stellen Sie das Anzugsdrehmoment ein, um die auf die Schrauben wirkende Kraft zu regulieren.

Schalten Sie das Gerät durch, Betätigen des Ein-/Ausschalters ein (D).

Die LED-Leuchte (G) beleuchtet den Arbeitsbereich und die Betriebsanzeige (F) zeigt den Ladezustand des Akkus an.

Drücken Sie die Schrauben auf die zu verschraubende oder zu lösende Fläche.

GRIFF MIT 90° DREHUNG

Drücken Sie den Drehknopf, um die Verriegelung zu entfernen, und drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn, bis er mit dem Spannfutter ausgerichtet ist.

Um die Position wiederherzustellen, drehen Sie ihn rückwärts.

BELEUCHTUNGSFUNKTION

Das Gerät ist mit einem Licht ausgestattet, das den Arbeitsbereich beleuchtet.

SCHUTZ:

Die Sicherheitssperre verhindert ein versehentliches Einschalten des Geräts.

Um diese Funktion zu aktivieren, stellen Sie den Wahlschalter für den Vorwärts-/Rückwärtslauf auf die mittlere Position.:

LICHT

Der Schraubendreher hat eine eingebaute LED-Taschenlampe.

Zum Einschalten drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (J).

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

Überprüfen Sie den Zustand des Akkus. Wenn der Akku entladen ist, schließen Sie ihn gemäß den Anweisungen an das Ladegerät an.

Reinigen Sie das Gerät.

Legen Sie es weg.

REINIGUNG

Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel Produkte mit einem sauren

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, reinigen Sie es mit Druckluft, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

ZUBEHÖR

Bei Vertretern und offiziellen Verkaufsstellen für Ersatzteile für das entsprechende Modell.

Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Originalteile.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Dabei kann es zu Gefahrensituationen kommen.

Wenn der Netzanschluss beschädigt ist, muss er ersetzt werden. Bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst

DEUTSCH

auseinanderzubauen und zu reparieren. Dabei kann es zu Gefahrensituationen kommen.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN:

- Nennspannung: 3,6V \equiv
- Licht: 0,3 W
- Leerlaufgeschwindigkeit: n_0 :230/min
- Batteriekapazität (Ah) 1300mAh
- Gewicht: 0,396 kg
- Schalldruckpegel (LpA) = 62 dB(A), KpA = 3 dB
- Schalleistung (LwA) = 73dB(A), KWA = 3dB
- Schwingung $a_{h,AG}$ 0,39 m/s², K= 1.5 m/s²
- Bemerkung: Im Zuge technischer Verbesserungen des Gerätes können ohne Vorankündigung Änderungen bezüglich dieser technischen Daten eintreten.
- Anmerkung: Entsprechend der Herstellungstoleranzen des Produkts kann die absorbierte Höchstleistung von den Spezifikationen abweichen.

· Anmerkung: Aufgrund der Fertigungstoleranzen dieses Produkts Wenn Sie kann die maximale Leistung von der angegebenen abweichen.

Die auf diesem Informationsblatt angegebenen Vibrationsemissionen wurden gemäß EN 62841-1 berechnet und können verwendet werden, um ein Hilfsmittel mit einem anderen zu vergleichen. Auch für die vorherige Gefährdungsschätzung geeignet.

Achtung: Die Vibrations- und Geräuschemissionen während der Verwendung des Elektrowerkzeugs können je nach Art der Verwendung des Werkzeugs und insbesondere der Art des zu bearbeitenden Werkstücks von den angegebenen Gesamtwerten abweichen.

Es ist erforderlich, dass Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, beispielsweise Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Gerätes zusätzlich zur Betriebszeit) identifizieren.

FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER BEI BESTELLUNG IN IHREM LAND:**ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS:**

Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist in ein Entsorgungs-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie diese entsorgen möchten, so können Sie die öffentlichen Container für die betreffenden Materialarten verwenden.

Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.



Lithium-Ion

Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt eine oder mehrere Akkus enthalten kann; der Benutzer muss diese entsorgen, bevor er das Produkt entsorgt. Beachten Sie, dass die Batterien in dafür geeigneten Containern entsorgt werden sollen. Nicht ins Feuer werfen.

WIE SIE DIE BATTERIEN AUS DEM GERÄT ENTFERNEN:

ACHTUNG: Nehmen Sie die Akkus erst dann aus dem Gerät, wenn sie vollständig entladen sind.

DEUTSCH



Zum Entfernen der Batterien am Ende der Lebensdauer des Gerätes verfahren Sie wie folgt:

Öffnen Sie das obere Gehäuse des Gerätes, indem Sie mithilfe eines Schraubenziehers die Befestigungsschrauben abschrauben (Fig. 1)

Identifizieren Sie die Akkukabel und schneiden Sie sie ab. Um die Gefahr eines Kurzschlusses durch eine eventuelle Restladung in der Batterie zu vermeiden, ist zuerst das rote Kabel durchzuschneiden. Die Kabelleitung ist mit Isolierband zu schützen. Danach wird auf die gleiche Weise das schwarze Kabel getrennt.

Nehmen Sie die Batterie sicher aus ihrem Gehäuse.

Entsorgen Sie die Akkus gemäß den nationalen Abfallentsorgungsvorschriften.

	Dieses Symbol bedeutet, dass der Benutzer die Sicherheitshinweise und -anleitungen sorgfältig durchlesen muss, bevor er das Gerät verwendet.
	Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Gerät die Klasse II hat.

ESPAÑOL

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Zestaw 4 V

Wkrętarka akumulatorowa 3,6 V

CSC3620C

Szanowny kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki CASALS.

Ciągły wysiłek i innowacje oraz najsurowsze kontrole jakości pozwalają Casals Power Tools, S.L. opracowywanie mocnych elektronarzędzi do najtrudniejszych zadań.



OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do elektronarzędzia. *Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych przyczyny obrażeń.*

Zachować ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

OPIS I SPECYFIKACJE

OPIS

- A Uchwyt bezkluczykowy
- B Pierścień regulujący moment dokręcania
- C Przycisk obrotu o 90°
- D Przycisk ON/OFF
- E Przełącznik obrotów do przodu/do tyłu
- F Wskaźnik działania.
- G Kontrolka LED.
- H Łatarka LED
- I Gniazdo ładowania
- J ON/OFF łatarki
- K Ładowarka
- L Gniazdo ładowarki
- M Bit do wkręcania
- N Gniazdo przedłużacza do przykręcenia

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych akcesoriów, te można również nabyć osobno w Autoryzowanym Serwisie Technicznym

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ostrożnie: Akumulator urządzenia nie jest w pełni naładowany, dlatego musi być naładowany przed pierwszym użyciem.

Ładować akumulator w temperaturze pokojowej od 4 do 40 °C.

Podłączyć ładowarkę (K) do prądu.

Włożyć wtyczkę ładowarki (L) do gniazda urządzenia (I). Gniazdo to znajduje się w dolnej tylnej części rękojeści.

Czas ładowania urządzenia to około 3-5 godzin.

Nie należy „przeładowywać” akumulatorów (choćby zaleca się by pierwsze ładowanie trwało ok. 5- godzin).

Lampka kontrolna świeci się podczas ładowania akumulatora.

Po naładowaniu akumulatora odłączyć ładowarkę od sieci.

Uwaga: Nie należy używać aparatu, gdy ten znajduje się w ładowarce.

INSTRUKCJE UŻYCIA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

Upewnić się, że zostały usunięte wszystkie materiały opakowania.

Sprawdzić czy akumulator jest naładowany zgodnie z instrukcją.

ZAMOCOWAĆ KOŃCÓWKĘ WKRĘTAKA:

Aby otworzyć uchwyt do bitów, nacisnąć tuleję uchwytu (A).

Włożyć bit do uchwytu.

Zwolnić tuleję, gdy końcówka wkrętaka będzie wstawiona prawidłowo.

Jeśli potrzebujemy dłuższego bitu, należy zamontować przedłużacz do bita (N).

Wykonać te same czynności, co powyżej, ale wkładając przedłużacz do bitów. Następnie włożyć odpowiednią końcówkę do przedłużacza.

Aby wyjąć akcesoria z uchwytu, nacisnąć tuleję uchwytu (A).

Usuać przedłużacz lub końcówkę wkrętarki.

ESPAÑOL

Następnie zwolnić tuleję z uchwytu.

SPOSÓB UŻYCIA:

JAKO WKRĘTARKA

Włożyć akcesorium zgodnie z powyższymi instrukcjami.

Wybrać kierunek obrotów za pomocą przełącznika do przodu/do tyłu (E).

Do wkręcania należy ustawić kierunek zgodnie z ruchem wskazówek zegara (CW).

Do odkręcania należy ustawić kierunek odwrotny do ruchu wskazówek zegara (CCW).

Nie używać urządzenia podczas zmiany kierunku obrotów.

Wybrać moment dokręcania za pomocą pierścienia regulacji momentu dokręcania (B).

Wyregulować moment dokręcania, aby dostosować siłę, która ma być przyłożona do śrub.

Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF (A).

Lampka LED (G) oświetla obszar roboczy, a lampki wskaźnika zasilania (F) pokazują poziom naładowania akumulatora.

Docisnąć śruby na powierzchni, którą chcemy przykręcić lub odkręcić.

UCHWYT OBROTOWY 90°

Nacisnąć przycisk obrotu, aby usunąć blokadę i obrócić uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zrówna się z uchwytem bitów.

Aby powrócić na poprzednią pozycję, należy obrócić go w odwrotnej kolejności.

FUNKCJA OŚWIETLENIA.

W skład urządzenia wchodzi lampka oświetlająca miejsce pracy.

ZABEZPIECZENIE:

Blokada bezpieczeństwa uniemożliwia uruchomienie wyłącznika sieciowego; zapobiega to przypadkowemu włączeniu urządzenia.

Aby aktywować tę funkcję, należy ustawić przełącznik przód/tył w pozycji środkowej.

LATARKA

Wkrętarka posiada wbudowaną latarkę LED.

Aby ją aktywować, nacisnąć ON/OFF (J).

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

Sprawdzić stan akumulatora. Jeśli akumulator jest rozładowany, podłączyć go do ładowarki zgodnie z instrukcją.

Wyczyścić urządzenie.

Przystąpić do jego schowania.

CZYSZCZENIE

Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zwilżoną kilkoma kroplami detergentu.

Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor.

Aby zwiększyć żywotność urządzenia, należy je czyścić sprężonym powietrzem w celu usunięcia zanieczyszczeń.

Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy nie wkładać pod kran.

AKCESORIA

U dealerów i w sklepach można kupić materiały eksploatacyjne dla posiadanego modelu urządzenia.

Należy zawsze używać oryginalnych części, specjalnie zaprojektowanych do tego modelu urządzenia.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

Jeśli połączenie zasilające jest uszkodzone należy je wymienić. Zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

CHARAKTERYSTYKA:

- Napięcie znamionowe: 3,6V ==
- Latarka: 0,3W
- Prędkość bez obciążenia: n_0 :230/min
- Pojemność akumulatora: 1300mAh
- Waga: 0,396 kg

ESPAÑOL

- Poziom ciśnienia akustycznego (LpA) = 62 dB(A), KpA = 3 dB
- Poziom mocy akustycznej (LwA) = 73 dB(A), KwA = 3 dB
- Wibracje (a_h) = 0,39 m/s², K = 1.5 m/s²
- Uwaga: Charakterystyka ta może ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia o tym, z uwagi na wprowadzenie udoskonalenia produktu.
- Uwaga: Ze względu na akceptowane odchylenia produkcyjne tego produktu, maksymalny pobór mocy może różnić się od wskazanego.
- Uwaga: Ze względu na akceptowane odchylenia produkcyjne tego produktu, maksymalna moc używany może różnić się od wskazanej.

Poziom emisji drgań pokazany w tym opisie informacyjnym został obliczony zgodnie z normą EN 62841-1 i może być użyty do porównania z innymi urządzeniami. Równie ważne dla wstępnej oceny narażenia.

Ostrzeżenie: Emisje drgań i hałasu podczas użytkowania elektronarzędzia mogą różnić się od całkowitej deklarowanej wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a zwłaszcza rodzaju obrabianego przedmiotu.

Należy zidentyfikować środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę operatora należy określić w oparciu o oszacowanie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę części cyklu operacyjnego, czasu wyłączenia i bezczynności oraz czas wystrzału).

DLA WERSJI PRODUKTÓW POCHODZĄCYCH Z UE I/LUB JEŚLI JEST TO WYMAGANE W DANYM KRAJU:

EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w systemie zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.

Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).



Ten symbol oznacza, że produkt może zawierać jedną lub więcej baterii; użytkownik musi je usunąć przed wyrzuceniem produktu. Pamiętaj, że zużyte baterie/akumulatory powinny zostać złożone w specjalnych autoryzowanych pojemnikach. Nie wrzucać ich do ognia.

Litowo-jonowe

SPOSÓB WYJMOWANIA AKUMULATORÓW Z WNĘTRZA URZĄDZENIA:

OSTRZEŻENIE: Ważnym jest, aby akumulatory były całkowicie rozładowane przed ich usunięciem narzędzia na.

Aby wyjąć akumulatory, po całkowitym zużyciu urządzenia, należy postąpić w następujący sposób:



Zdjąć górną część pokrywy urządzenia odkręcając kolejne śrubki (Fig.1)

Zidentyfikować kable akumulatora i przetrnij je. Aby zmniejszyć ryzyko spięcia, odciąć kabel Czerwony i kleić jego końcówkę taśmą izolacyjną, następnie przeciąć Czarny kabel postępując jak wcześniej.

ESPAÑOL

Bezpiecznie wyjąć akumulator z jego obudowy.

Zutylizować akumulatory zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

	Ten symbol oznacza, że użytkownik musi dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami bezpieczeństwa przed użyciem urządzenia.
	Ten symbol oznacza, że narzędzie jest klasy II

ESPAÑOL

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ УПЪТВАНИЯ

Набор 4V

Акумулаторна отвертка 3,6 V

CSC3620C

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката CASALS.

Благодарение на нашите постоянни усилия, новаторство и стриктните контроли за качество, „Casals Power Tools, S.L.“ разработва електрически машини, способни да се справят с най-трудните задачи.



ВНИМАНИЕ! Направете справка с предупрежденията за безопасност, с указанията, изображенията и спецификациите, доставени с настоящия уред. Неспазването на указанията след което може да предизвика електрешок, пожар и/или тежки увреждания.

Съхранете предупрежденията и указанията за бъдещи справки.

ОПИСАНИЕ И СПЕЦИФИКАЦИИ

ОПИСАНИЕ

A	Безключова глава-свределодържач
B	Пръстен за регулиране на натегнатостта
C	Бутон за завъртане на 90°
D	Прекъсвач включено/изключено
E	Селектор за постъпателно/отстъпателно въртеливо движение
F	Светлинен индикатор за работен режим
G	Лампа LED.
H	Фенерче LED
I	Клема за зареждане
J	Прекъсвач вкл/изкл на фенерчето
K	Зарядно устройство
L	Клема на зарядното устройство
M	Накрайник за завиване
N	Удължител на клемата на накрайника за завиване.

В случай, че Вашият модел уред не разполага с някои от гореописаните приставки, може да ги закупите отделно в сервизите за техническо обслужване.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Внимание! ВНИМАНИЕ! Батерията на този уред НЕ Е напълно заредена, поради което следва да се зареди преди употребата му за първи път.

- Заредете батерията при температура на околната среда между 4 и 40 °C

Включете зарядното устройство (K) към захранващата мрежа.

Вкарайте конектора на зарядното устройство (L) в контакта на уреда (I). Контактът е разположен на гърба на ръкохватката, в долната ѝ част.

Времето необходимо за едно пълно зареждане е приблизително 3-5 часа. Никога не се опитвайте да зареждате уреда за по-дълго от препоръчаното време (въпреки, че е препоръчително първото зареждане да се извърши в продължение на 5 - часа).

Светлинният индикатор свети, докато батерията се намира в процес на зареждане.

След като зареждането приключи, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа.

Бележка: Моля не използвайте уреда, докато е включен към зарядното устройство.

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С УРЕДА

ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА:

Уверете се, че сте отстранили всички части на опаковката.

Уверете се, че батерията е заредена съгласно указанията.

ПОСТАВЕТЕ НАКРАЙНИКА ЗА ЗАВИНТВАНЕ:

За да отворите свределодържача, натиснете надолу маншона на главата(A).

ESPAÑOL

Вкарайте крайника за завинтване в свределодържача.

Отпуснете маншона, едва когато крайникът на отвертката е добре поставена.

Ако имате необходимост от по-дълго свредло, поставете удължител за крайници за завиване. (N).

Следвайте гореуказаните стъпки, но при поставен удължител на крайници. Впоследствие вкарайте в удължителя подходящия крайник.

За да отстраните принадлежностите от свределодържача, натиснете надолу маншона на главата (A)

Отстранете удължителя или или крайника от отвертката.

Впоследствие, отпуснете маншона на главата.

РАБОТА С УРЕДА:

КАК ДА ЗАВИВАМЕ С УРЕДА

Вкарайте приставката съгласно предходните указания.

Изберете посоката на въртене посредством регулатора за постъпателно/отстъпателно движение (E).

За завиване, настройте движението в посока часовниковата стрелка (CW).

За отвиване, нагласете в посока, обратна на часовниковата стрелка (CCW).

Моля, не работете с уреда, докато се сменя посоката на въртене!

Изберете степен на натегнатост посредством пръстена за нагласяне на натегнатостта (B).

Настройте степента на затягане, за да нагласите мощността, с която да завиете винтовете.

Включете уреда, , действайки прекъсвача за включване/изключване (D).

Включва се LED светлина (G), осветяваща работната площ, а също се включват и индикаторите за мощност (F), указващи заряда на батерията.

Натиснете винтовете върху повърхността, която се готвите да закрепите с винтове или да освободите от закрепване с винтове.

ЗАВЪРТАЩА СЕ НА 90° РЪКОХВАТКА

Натиснете бутона за въртене, за да премахнете блокировката, след което завъртете ръкохватката в посока, обратна на

часовниковата стрелка, докато се окаже в една линия с свредлодържача.

За връщане в изходно положение, завъртете я в обратна посока.

ФУНКЦИЯ „ОСВЕТЯВАНЕ“

Уредът включва светлина, осветяваща работната зона.

БЛОКИРОВКА

Блокировката не позволява да се задейства прекъсвача за включване и предотвратява неочаквано включване на уреда.

За задействане на тази функция поставете селектора движение напред/назад в средно положение.

ФЕНЕРЧЕ

Елотвертката включва вградено фенерче led.

За включване на фенерчето, натиснете прекъсвача за вкл./изкл.(J).

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:

Проверете състоянието на батерията. Ако батерията е разредена, свържете я към зарядното устройство, съгласно указанията.

Почистете уреда.

Съхранете уреда.

ПОЧИСТВАНЕ

Извадете щепсела от захранващата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете да го почиствате.

Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат.

За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.

За да увеличите полезния живот на уреда, почистете го със сгъстен въздух. По този начин ще отстраните нечистотиите.

Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.

ПРИСТАВКИ

Във фирмените и оторизираните магазини могат да се закупят консумативите за Вашия модел уред.

ESPAÑOL

Винаги използвайте оригинални консумативи, предназначени именно за вашия модел уред.

НЕИЗПРАВНОСТИ И ПОПРАВКА

В случай на неизправност или друг някакъв възникнал проблем, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Не се опитвайте да го разглобявате или ремонтирате, тъй като това може да се окаже опасно.

Ако захранващият кабел е повреден, той следва да се подмени. Отнесете уреда в лицензиран сервиз за техническо обслужване. Не се опитвайте да го разглобите или ремонтирате; това може да се окаже опасно.

ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Номинално напрежение 3,6V \equiv
- Фенерче: 0,3 W
- Скорост на празен ход: n_0 :230/min
- Зареждане на акумулатора: 1300mAh
- Тегло: 0,396 кг
- Равнище на звуковото налягане (L_pA) = 62 dB(A), K_pA = 3 dB
- Равнище на звуковата мощност (L_wA) = 73 dB(A), K_wA = 3 dB
- Вибрация = 0,39 m/c^2 , K = 1,5 m/c^2

· Бележка: Поради въведени подобрения на продукта, тези характеристики могат да претърпят промени без предварително предупреждение.

· Бележка: Вследствие на толеранса при производството на настоящото изделие максималната абсорбирана мощност може да се окаже различна от указаната.

· Бележка: Вследствие на толеранса при производството на настоящото изделие максималната използвана мощност може да се окаже различна от указаната.

Равнището на вибрации, отразено в настоящия информационен лист е изчислено в съответствие с норма EN 62841-1 и може да бъде използвано за сравняване на един инструмент с друг. Също така, служи за оценка на предварителната експозиция.

Внимание: Силата на вибрациите и шума по време на работа с електрическия инструмент може да се окаже различна от указаната обща стойност, в съответствие с начина, по който се използва инструмента, а особено - в зависимост от вида обработваем детайл.

Необходимо е да се приложат обезопасителни мерки с цел работещият с машината да бъде защитен. Същите следва да се основават на оценка на излагане на действителни условия на употреба, се имат предвид всички етапи на оперативния цикъл, а също и в случаите, в които машината е изключена и когато работи на бавен ход, освен времето на задействане.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ НА ИЗДЕЛИЯТА ОТ ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ ТОВА СЕ ИЗИСКВА ВЪВ ВАШАТА СТРАНА:

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВЪЗМОЖНОСТ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ НА УРЕДА

Опаковъчните материали на уреда са включени в системата за събиране, класификация и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.

В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда след изтичане на експлоатационния му живот трябва да го предадете по подходящ начин на фирма, оторизирана за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).



ESPAÑOL



Ион-литий

Този символ означава, че изделието може да включва една или няколко батерии; потребителят следва да ги унищожи, преди да се освободи от изделието. Не забравяйте, че батериите следва да се изхвърлят в специални, оторизирани за целта, контейнери. Не изхвърляйте изделието в огън.

КАК ДА ИЗВАДИМ БАТЕРИИТЕ ОТ ВЪТРЕШНОСТТА НА УРЕДА:

ВНИМАНИЕ: Не изваждайте батериите от уреда, преди да са напълно разредени.

За отстраняване на батериите, след като изтече полезния живот на уреда, постъпете по следния начин:

Извадете горния корпус на уреда, като развиете с помощта на отвертка фиксиращия болт (Fig. 1)

Открийте кабелите на батерията и ги срежете. За да избегнете опасността от късо съединение, от възможният остатъчен заряд на батерията, първо прережете червеният кабел и предпазете оголената му част с изолираща лента, след което прережете черният кабел по същият начин.

Извадете батерията от хранилището ѝ по безопасен начин.

Унищожете батериите, следвайки правилата за унищожаване на отпадъци на съответната страна.

	<p>Този символ означава, че потребителят следва да прочете внимателно инструкциите преди употребата на уреда.</p>
	<p>Този символ означава, че уредът е втори клас.</p>

ESPAÑOL

Μετάφραση των αρχικών οδηγιών

Σειρά 4 V


Κατσαβίδι μπαταρίας 3,6 V

CSC3620C

Αγαπητοί πελάτες,

Σας ευχαριστούμε που αποφασίσατε να αγοράσετε ένα προϊόν μάρκας CASALS.

Η διαρκής προσπάθεια και καινοτομία καθώς και οι αυστηρότατοι έλεγχοι ποιότητας, επιτρέπουν στην Casals Power Tools, S.L. να κατασκευάζει δυνατά εργαλεία για τους πιο σκληρές δουλειές.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Συμβουλευτείτε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες, εικονογραφήσεις και προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. *Τυχόν μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες.*

Φυλάξτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A	Υποδοχέας κεφαλών, χωρίς κλειδί
B	Δακτύλιος ρύθμισης της ροπής σύσφιξης
C	Κουμπί στρέψης 90°
D	Διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης
E	Επιλογέας στρέψης προς τα εμπρός/προς τα πίσω
F	Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας
G	Φωτάκι LED
H	Φακός LED
I	Ανάληψη φορτίου
J	Διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας της φακός
K	Φορτιστής
L	Πρίζα φορτιστή
M	Μύτη βιδώματος
N	Επιμήκυνση βάσης μύτης βιδώματος

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται, μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις υπηρεσίες τεχνικής υποστήριξης.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Προσοχή: η μπαταρία της συσκευής δεν είναι πλήρως φορτισμένη, και άρα πρέπει να τη φορτίσετε πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Φορτίστε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ 4 και 40 °C.

Συνδέστε τον φορτιστή (K) στο ρεύμα.

Βάλτε τον σύνδεσμο του φορτιστή (L) στην πρίζα της συσκευής (I). Η εν λόγω πρίζα βρίσκεται στο πίσω κάτω μέρος της λαβής.

Ο αναγκαίος χρόνος για μια πλήρη φόρτιση είναι 3 έως 5 ώρες περίπου. Μην προσπαθείτε να υπερφορτίσετε τις μπαταρίες (μολονότι η πρώτη φόρτιση προτείνεται να διαρκέσει 5 ώρες)

Όταν είναι αναμμένη η φωτεινή ένδειξη(D)δείχνει ότι η μπαταρία φορτίζεται.

Όταν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ρεύμα.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη με τον φορτιστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει κάθε υλικό συσκευασίας.

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη σύμφωνα με τις οδηγίες.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΜΙΑ ΚΕΦΑΛΗ ΓΙΑ ΝΑ ΒΙΔΩΣΕΤΕ:

Για να ανοίξετε τον υποδοχέα κεφαλών, στρώστε προς τα κάτω τη λαβή του βοηθητικού άξονα (A).

Βάλτε την κεφαλή στον αυτόματο υποδοχέα κεφαλών.

Χαλαρώστε τη λαβή όταν η μύτη του κατσαβιδιού είναι σωστά τοποθετημένη.

ESPAÑOL

Αν χρειάζεστε πιο μακρύ στέλεχος, τοποθετήστε επιμήκυνση για μύτες βιδώματος (N).

Ακολουθήστε τα ίδια βήματα που αναφέρθηκαν παραπάνω, αλλά βάζοντας την επιμήκυνση των μυτών. Στη συνέχεια, βάλτε στην επιμήκυνση την κατάλληλη μύτη.

Για να βγάλετε τα εξαρτήματα του υποδοχέα κεφαλών, στρώστε προς τα κάτω τη λαβή του βοηθητικού άξονα (A).

Αφαιρέστε την επιμήκυνση ή τη μύτη του κατασβιδιού.

Στη συνέχεια, χαλαρώστε τη λαβή του βοηθητικού άξονα.

ΧΡΗΣΗ:

ΩΣ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

Εισαγάγετε το εξάρτημα σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.

Επιλέξτε την κατεύθυνση στρέψης με τον επιλογέα λειτουργίας προς τα εμπρός/προς τα πίσω (E).

Για να βιδώσετε, ρυθμίστε την κατεύθυνση προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού (CW).

Για το ξεβίδωμα, ρυθμίστε την κατεύθυνση προς την αντίθετη φορά των Η δεικτών του ρολογιού (CCW).

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν αλλάζει η κατεύθυνση στρέψης.

Επιλέξτε τη ροπή σύσφιξης με τον δακτύλιο ρύθμισης της ροπής σύσφιξης (B).

Προσαρμόστε τη ροπή σφίξιματος για να ρυθμίσετε την ισχύ που θέλετε να εφαρμόσετε στις βίδες.

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, χρησιμοποιώντας το κουμπί έναρξη/παύση (D).

Το φως LED (G) φωτίζει την περιοχή εργασίας και οι φωτεινές ενδείξεις ισχύος (F) δείχνουν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.

Πιέστε τις βίδες επάνω στην επιφάνεια όπου θέλετε να βιδώσετε ή να ξεβιδώσετε.

ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ 90°

Πιέστε το κουμπί στρέψης για να καταργήσετε το κλειδώμα και στρέψτε τη χειρολαβή κατά την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να ευθυγραμμιστεί με το υποδοχέα κεφαλών.

Για να ανακτήσει τη θέση της, στρέψτε τη αντίστροφα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΩΤΙΣΜΟΥ

Η συσκευή περιλαμβάνει ένα φως το οποίο φωτίζει την περιοχή εργασίας.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

Το κλειδώμα ασφαλείας εμποδίζει την ενεργοποίηση του διακόπτης έναρξης λειτουργίας· αποτρέπει να ενεργοποιηθεί κατά λάθος η συσκευή.

Για την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας, τοποθετήστε στην ενδιάμεση θέση τον επιλογέα λειτουργίας προς τα εμπρός/προς τα πίσω.

ΦΑΚΟΣ

Το κατασβιδι έχει ενσωματωμένο ένα φακό led.

Για να τον ενεργοποιήσετε, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (J).

ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας. Αν η μπαταρία είναι αποφορτισμένη, συνδέστε τη στον φορτιστή, σύμφωνα με τις οδηγίες.

Καθαρίζετε τη συσκευή.

Φροντίστε για τη φύλαξή του.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, εμποτισμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού.

Μην χρησιμοποιείται διαλυτικά προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής, καθαρίζετε τη με συμπιεσμένο αέρα για να απομακρύνετε τυχόν βρωμιές

Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Στους εγκεκριμένους διανομείς και καταστήματα μπορείτε να αγοράσετε αναλώσιμα για το μοντέλο της συσκευής σας.

Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλώσιμα, που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για τη συσκευή σας.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

ESPAÑOL

Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε μόνος σας γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.

Αν η σύνδεση παροχής ηλεκτρισμού έχει πρόβλημα, πρέπει να αντικατασταθεί. Μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε μόνος σας γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

- Ονομαστική τάση 3,6V ---
- Φακός: 0,3 W
- Ταχύτητα εν κενώ: n_0 :230/min
- Χωρητικότητα της μπαταρίας: 1300mAh
- Βάρος: 0,396 kg
- Στάθμη ηχητικής πίεσης (LpA) = 62 dB(A), KpA = 3 dB
- Στάθμη ηχητικής πίεσης (LwA) = 73 dB(A), KwA = 3 dB
- Δόνηση (a_{rh}) = 0,39 m/s², K= 1.5 m/s²
- Σημείωση: Τα εν λόγω χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάζουν χωρίς προηγούμενη

προειδοποίηση, λόγω των βελτιώσεων οι οποίες πραγματοποιούνται στο προϊόν.

- Σημείωση: Δυνάμει των ανοχών κατασκευής του παρόντος προϊόντος, η μέγιστη απορροφώμενη ισχύς ενδέχεται να διαφέρει από την προδιαγραφόμενη.
- Σημείωση: Δυνάμει των ανοχών κατασκευής του παρόντος προϊόντος, η μέγιστη ισχύς ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί να διαφέρει από την προδιαγραφόμενη.

Το επίπεδο εκπομπής δονήσεων που εμφανίζεται στο παρόν ενημερωτικό φύλλο υπολογίστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN-62841-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του ενός εργαλείου με το άλλο. Ισχύει επίσης για την αξιολόγηση της προκαταρκτικής έκθεσης.

Προειδοποίηση: Οι εκπομπές δονήσεων και θορύβων κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη συνολική δηλωθείσα τιμή ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο.

Πρέπει να προσδιοριστούν τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, στη βάση εκτίμησης για την έκθεση σε κανονικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη τις φάσεις του κύκλου λειτουργίας, τους χρόνους αποσύνδεσης και λειτουργίας εν κενώ, πέρα από τον χρόνο κοπής).

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΧΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΕΕ ΚΑΙ/Η ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ:

ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τα υλικά συσκευασίας αυτής της συσκευής έχουν ενταχθεί σε σύστημα αποκομιδής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης συσκευασιών. Αν θέλετε να απαλλαγείτε από αυτά τα υλικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους δημόσιους κάδους που ενδείκνυνται για κάθε είδος υλικού.

Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που μπορούν να θεωρηθούν επιζήμιες για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι εάν θέλετε να απαλλαγείτε από το προϊόν, όταν έχει ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, οφείλετε να το εναποθέσετε, με τα κατάλληλα μέσα, στα χέρια ενός διαχειριστή αποβλήτων, εγκεκριμένου για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

ESPAÑOL



Ιόντων λιθίου

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν μπορεί να περιλαμβάνει μία ή περισσότερες μπαταρίες· ο χρήστης πρέπει να πετάξει προτού απορρίψει το προϊόν. Να θυμάστε ότι οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σε ειδικούς, εγκεκριμένους κάδους απορριμμάτων. Μην τις πετάτε στη φωτιά.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Είναι σημαντικό οι μπαταρίες να βρίσκονται τελείως αποφορτισμένες πριν προβείτε στην αφαίρεση.

Για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες, αφού έχει ολοκληρωθεί η ζωή της συσκευής, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

Ανοίξτε το εξωτερικό κάλυμμα της συσκευής, αφού έχετε απομακρύνει πριν με τη βοήθεια κατασαβιδιού τις βίδες στερέωσης (Fig.1)

Εντοπίστε τα καλώδια της μπαταρίας και κόψτε τα. Για να αποφύγετε κινδύνους βραχυκυκλώματος με το πιθανό εναπομείναν ηλεκτρικό φορτίο της μπαταρίας, κόψτε αρχικά το κόκκινο καλώδιο και προστατεύστε το αγώγιμο μέρος του με μονωτική ταινία, μετά κόψτε το μαύρο καλώδιο με τον ίδιο τρόπο.

Αφαιρέστε την μπαταρία από τη θήκη της με ασφάλεια.

Πετάξτε τις μπαταρίες ακολουθώντας τα εθνικά πρότυπα απόρριψης αποβλήτων.

	<p>Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι ο χρήστης πρέπει να μελετήσει διεξοδικά τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσει τη συσκευή.</p>
	<p>Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι αυτό το εργαλείο είναι κατηγορίας II.</p>

العربية

ترجمة التعليمات الأصلية

طقم 4 فولت

مفك البراغي اللاسلكي 3.6 فولت

CSC3620C

عزيمي الزبون	J	مفتاح تشغيل/إطفاء المصباح
نشكر قرارك شراء منتج من منتجات العلامة التجارية CASALS.	K	الشاحن
الجهد المستمر والابتكار وضوابط الجودة الأكثر صرامة تسمح لشركة Casals Power Tools ش.م. بتطوير أدوات كهربائية قوية لأصعب الأعمال.	L	مأخذ الشاحن
⚠ تحذير راجع تحذيرات السلامة والإرشادات والرسوم التوضيحية والموصفات المرفقة مع هذا الجهاز الكهربائي. قد يؤدي عدم اتباع الإرشادات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو إصابات خطيرة.	M	رأس لمفك البراغي
احتفظ بالتحذيرات والإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.	N	موسع مأخذ رأس مفك البراغي
		في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.
		شحن البطارية
		تحذير: لا تأتي بطارية الجهاز مشحونة بالكامل، لذلك يجب شحنها قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.
		اشحن البطارية عند درجة حرارة الغرفة ما بين 4 و 40 درجة مئوية.
		قم بتوصيل قابس الشاحن (K) إلى التيار الكهربائي.
		أدخل موصل الشاحن (L) في مقبس الجهاز (I). يقع هذا المأخذ في الجزء الخلفي السفلي من المقبض.
		الوقت اللازم للشحن الكامل هو من 3 إلى 5 ساعات تقريباً. لا تحاول أبداً زيادة شحن البطاريات (على الرغم من أنه ينصح أن يجري الشحن الأول لمدة 5 ساعات).
		يضيء المؤشر الضوئي أثناء ما يتم شحن البطارية.
		بعد اكتمال الشحن، قم بفصل قابس الشاحن من التيار الكهربائي
وصف الوصف		
A حامل اللقم بدون مفتاح		
B حلقة ضبط عزم الدوران		
C زر تدوير 90 درجة		
D مفتاح تشغيل وإيقاف		
E مفتاح تحديد التدوير للأمام/للخلف		
F مؤشر ضوئي للتشغيل		
G مؤشر ضوئي		
H مصباح LED		
I مأخذ الشحن		

العربية

ملاحظة: لا تستخدم الجهاز وهو موصول بالشاحن.

إرشادات الاستعمال

قبل الاستعمال الأول

تأكد من أنك قد أزلت أجزاء التعبئة والتغليف. تأكد من أن البطارية مشحونة وفقاً للتعليمات.

ضع رأساً لمفك البراغي:

افتح حامل اللقم، ادفع لأسفل مقبض الملف (A). أدخل الرأس في حامل اللقم.

حرر المقبض عندما يكون رأس مفك البراغي موضوعاً بالشكل الصحيح.

إذا كنت بحاجة إلى لقمة أطول، فقم بوضع موسع لرؤوس مفك البراغي (N).

اتبع نفس الخطوات المذكورة أعلاه، ولكن مع إدخال موسع الرؤوس. ثم أدخل الرأس المناسب في الموسع.

لإزالة الملحقات من حامل اللقم، ادفع لأسفل مقبض الملف (A)

قم بإزالة الموسع أو رأس مفك البراغي. ثم حرر مقبض الملف.

الاستعمال:

كمفك براغي

أدخل الملحق وفقاً للتعليمات أعلاه.

حدد اتجاه التدوير باستخدام مفتاح التحديد للأمام/للخلف (E).

لشد البراغي، اضبط الاتجاه في اتجاه عقارب الساعة (CW).

لفك البراغي، اضبط الاتجاه عكس اتجاه عقارب الساعة (CCW).

لا تستخدم الجهاز أثناء تغيير اتجاه الدوران. حدد عزم الدوران بحلقة ضبط عزم الدوران.

(B).

اضبط عزم الدوران لتنظيم القوة للتطبيق على البراغي.

شغل الجهاز وذلك بتحريك مفتاح التشغيل/الإيقاف (D).

يضيء المؤشر الضوئي (G) منطقة العمل وتوضح المؤشرات الضوئية للطاقة (F) مستوى شحن البطارية.

اضغط على البراغي الموجودة على السطح الذي تريد شدها أو فكها

مقبض الدوران 90 درجة

اضغط على زر الدوران لإزالة الانسداد وقم بتدوير المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يبقى مرصوفاً بحامل اللقم.

لاستعادة موضعه، قم بتدويره في الاتجاه المعاكس.

وظيفة الإضاءة

الجهاز مزود بمصباح يضيء منطقة العمل.

الأمان:

يمنع قفل الأمان تنشيط مفتاح التشغيل؛ ويمنع التشغيل العرضي للجهاز.

لتنشيط هذه الوظيفة، ضع مفتاح التحديد للأمام/للخلف في الموضع الوسط.

المصباح

يحتوي مفك البراغي على مصباح ليدي مدمج. لتنشيطه، اضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء.

(J).

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

تأكد من حالة البطارية. في حالة نفاد شحن البطارية، قم بتوصيلها بالشاحن وفقاً للتعليمات.

نظف الجهاز.

اشرع بحفظه.

التنظيف

العربية

. قدرة البطارية: 1300mAh

. الوزن: 0.396 كغ

. مستوى ضغط الصوت (LpA) = 62 dB(A), KpA = 3 dB

. مستوى قوة الصوت (LwA) = 73 dB(A), KWA = 3 dB

. الاهتزاز $a_{h,AG}$ 0.39 م/ث²، K= 1.5 م/ث²

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرّبة ببضع قطرات من منظف.

لا تستخدم مذيبات ولا منتجات بعنصر هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل المبيض ولا منتجات كاشطة.

لزيادة عمر الجهاز الافتراضي، نظفه بالهواء المضغوط لإزالة الأوساخ لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت الصنبور.

. ملاحظة: يمكن أن تكون هذه المواصفات خاضعة للتغييرات بدون سابق إنذار، لدواعي التحسينات لتجربة المنتج.

. ملاحظة: نظراً لتحمل تصنيع هذا المنتج، فقد تختلف القوة القصوى الممتصة عن تلك المحددة.

. ملاحظة: نظراً لتحمل تصنيع هذا المنتج، فقد تختلف القوة القصوى المستخدمة عن تلك المحددة.

الملحقات

يمكن شراء المواد القابلة للاستهلاك لطراز الجهاز الخاص بك عند الوكلاء والمتاجر المعتمدين.

استعمل دائماً القطع الأصلية المصممة خصيصاً لطراز الجهاز الخاص بك.

أمور غير عادية والتصليح

في حال العطل أو أي نوع من المشاكل، احمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. لا تحاول فكه أو إصلاحه لأنه قد يكون فيه خطر. في حال تلف التوصيل بالطاقة الكهربائية، يجب أن يتم استبداله. واحمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. لا تحاول فكه أو إصلاحه بنفسك لأنه قد ينتج عنه خطر.

المواصفات:

. الجهد الاسمي: 3.6V=

. المصباح: 0.3 W

. السرعة في الفراغ: 230n/0 بالدقيقة

تم قياس مستوى انبعاث الاهتزازات المشار إليه في ورقة المعلومات هذه وفقاً للمواصفة EN 62841-1 ويمكن استخدامه لإجراء مقارنة بين الأجهزة. كذلك صالح لتقييم التعرض الأولي.

تحذير: قد تختلف انبعاثات الاهتزازات والضجيج أثناء استخدام الجهاز الكهربائي عن القيمة الإجمالية المعلنة اعتماداً على طريقة استخدام الجهاز وخصوصاً نوع القطعة التي يتم العمل عليها.

يجب تحديد تدابير السلامة لحماية المشغل بناء على تقدير التعرض في ظروف الاستخدام الحقيقية (مع الأخذ في الاعتبار أجزاء دورة التشغيل، أوقات الفصل والتشغيل في الفراغ، فضلاً عن وقت الإطلاق).

إصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو إذا طلبت في بلدك:

البيئية وإعادة تدوير المنتج:

العربية

يتم دمج مواد التعبئة والتغليف للجهاز في نظام لجمع وتصنيف وإعادة تدوير مواد التعبئة والتغليف. إذا كنت ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام حاويات إعادة التدوير العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد. يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.



يعني هذا الرمز أنه، إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج بعد انتهاء عمره، فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



أبون الليثيوم

يعني هذا الرمز أن المنتج قد يحتوي على بطارية واحدة أو أكثر؛ ويجب على المستخدم إزالتها قبل التخلص من المنتج. تذكر أن البطاريات يجب أن تودع في حاويات خاصة ومعتمدة. لا ترميها في النار.

كيفية سحب البطاريات من داخل الجهاز:

تنبيه: لا تقم بإزالة البطاريات من الجهاز حتى يتم تفريغ شحنها بالكامل.

لإزالة البطاريات، بمجرد انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، اتبع ما يلي:

افتح الغطاء العلوي للجهاز، وقم بإزالة براغي التثبيت مسبقاً بمساعدة مفك (الشكل 1).

تعرف على أسلاك البطارية واشرع بقطعها. من أجل تجنب خطر التماس الكهربائي مع الشحن المتبقي المحتمل من البطارية، اقطع أولاً السلك الأحمر واحم جزءه الموصل بشريط عازل، بعد ذلك اشرع في قطع السلك الأسود واشرع بنفس الطريقة.

قم بإزالة البطارية بأمان من مكان تثبيتها.

تخلص من البطاريات باتباع القواعد الوطنية في التخلص من النفايات.

<p>يعني هذا الرمز أنه ينبغي على المستخدم أن يدرس بعناية تحذيرات وإرشادات السلامة قبل استعمال الجهاز.</p>	
<p>يعني هذا الرمز أنه من الدرجة الثانية</p>	

Español

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://casalstools.es/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://casalstools.es>

Català

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://casalstools.es/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://casalstools.es>

English

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://casalstools.es/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://casalstools.es/>

Français

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://casalstools.es/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://casalstools.es/>

Deutsch

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://casalstools.es/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://casalstools.es/>

Italiano

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://casalstools.es/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://casalstools.es/>

Português

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://casalstools.es/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://casalstools.es/>

Nederlands

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://casalstools.es/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://casalstools.es/>

Polski

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich prawa lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://casalstools.es/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://casalstools.es/>

Ελληνικά

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://casalstools.es/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://casalstools.es/>

Русский

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://casalstools.es/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://casalstools.es/>

Română

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://casalstools.es/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://casalstools.es/>

Български**ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://casalstools.es/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://casalstools.es/>

عربي

الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي

<http://casalstools.es/> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://casalstools.es>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Bulgaria	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es	902 118 050
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404
Gibraltar	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
Greece	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
Hong Kong	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
Hungary	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
India	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200
Ivory Coast	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494

Luxembourg	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Marruecos	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
Mauritania	134 Avenue Gamal Abdener Ilot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
Mexico	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
Montenegro	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Netherlands	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Nigeria	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
Paraguay	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
Peru	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
Portugal	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
Romania	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
Serbia	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Slovakia	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Southafrica	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
Tunisia	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
Ukraine	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
Uruguay	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
Vietnam	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110



www.casalstools.es